



# BRIEFE & GESCHENKE FÜR IHR PATENKIND

Liebe Patin, lieber Pate!

Bevor Sie mit Ihrem Patenkind und seinen Angehörigen in Kontakt treten, hier noch einige hilfreiche Tipps.

## SO KOMMT IHRE POST BEI IHREM PATENKIND AN

Briefe in Englisch senden Sie bitte an:

die Kontaktadresse,  
die Sie von uns erhalten

Briefe in Deutsch senden Sie bitte an:

WorldVision Österreich  
Graumanngasse 7/A-3  
1150 Wien

Bitte vermerken Sie die ID-Nummer Ihres Patenkindes (siehe Kinderinfoblatt) im Absenderfeld.

Briefe in Deutsch stecken Sie bitte mit einem ausreichend frankierten Kuvert in einen größeren Umschlag. Wir sorgen für die Übersetzung und schicken Ihren Brief dann weiter. Sie können uns deutsche Briefftexte auch an [paten@worldvision.at](mailto:paten@worldvision.at) mailen. Wir senden Ihnen dann die Übersetzung retour.

## ACHTUNG – Änderung im Briefverkehr!

In den meisten Ländern gelten nun strikte Zollbestimmungen. Briefe mit zusätzlichem Inhalt (z.B. Buntstifte) werden automatisch von der österreichischen Post als Pakete deklariert und verzollt. Dies kann zu Verspätungen Ihrer Sendungen und zu Zollkosten führen. Wir bitten Sie daher, in Zukunft nur Briefe zu senden (ohne Wertgegenstände). Sie können auch weiterhin Fotos, kleine Sticker oder Postkarten mitsenden. Falls Sie Ihrem Patenkind ein größeres Geschenk machen möchten, empfehlen wir Ihnen, die Möglichkeit einer „Sonderspende“ zu nutzen.

## WAS SIE SONST NOCH WISSEN SOLLTEN

Kinder besuchen je nach Projektgebiet die Schule meist ab einem Alter von sechs bis zehn Jahren. Kurze Nachrichten können sie mit rund acht Jahren verfassen. Davor helfen Eltern, Geschwister und Projektmitarbeiter den Kindern beim Schreiben. Wenn Sie möchten, können Sie Ihr Patenkind ermutigen, Ihnen ein selbstgemaltes Bild zu schicken.

Manchmal werden entfernte Verwandte und Nachbarn von den Kindern als Onkel bzw. Tanten bezeichnet. Das bedeutet aber nicht, dass diese Personen leibliche Onkel bzw. Tanten sind.







## GESCHENKE




Uns ist es ein großes Anliegen, die Sicherheit der Kinder zu gewährleisten sowie Enttäuschungen, Eifersucht und kulturelle Missverständnisse zu vermeiden. Darum bitten wir Sie, diese Gegenstände nicht zu senden:

 Medikamente, Vitamine	 Toilette- und Kosmetikartikel
 große Pakete (Seitenfläche größer als A4)	 CD, VCD, DVD
 Nahrungsmittel, Getränke, Süßigkeiten	 religiöse und politische Schriften
 teure Geschenke (Gold, Schmuck)	 Bargeld und Schecks
 gebrauchte Kleidung und altes Spielzeug	 Waffen, Messer, Krachkörper
 Gewaltspielzeug	 für Kinder ungeeignete Bilder und Magazine

Diese Geschenke können Sie einem Brief beilegen:

-  Aufkleber
-  Ansichtskarten und Grußkarten
-  Fotos
-  Luftballon

Diese Geschenke können Sie als Paket (Zoll) versenden:

-  Stifte, Hefte, Lineal, Radiergummis
-  unaufgeblasene Fußbälle
-  Haarspangen



## WIE LANGE BRAUCHT IHRE POST INS PROJEKTGEBIET?

Ein Brief aus Österreich braucht im Durchschnitt neun bis elf Wochen, bis er bei Ihrem Patenkind eintrifft. Wenn Sie ein Paket (Achtung: Zoll!) schicken, kann dieses im Durchschnitt mehrere Monate unterwegs sein.

Wir hoffen, dass diese Informationen Ihnen helfen, Ihr Patenkind, seine Familie und Dorfgemeinschaft besser zu verstehen. Sollten Sie noch Fragen haben, können Sie uns gerne kontaktieren:

**World Vision Österreich**  
Graumanngasse 7/A-3  
1150 Wien

☎ + 43 | 522 14 22  
Fax + 43 | 522 14 22 - 80  
✉ [paten@worldvision.at](mailto:paten@worldvision.at)

Mit herzlichen Grüßen,  
Ihr World Vision Team

